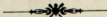


مکملہ ادبی و سیاسی

❁ ادبی و سیاسی رسالہ اسبوعیہ در ❁

۳۰ نمبر سنہ



۲۵ جادی الاخری ۱۳۲۹

❁ پنجشنبہ ❁

جزو عدد : ۱۰۱

سنت بووك احوال خصوصيه‌سی

[مابعد عن جزؤ ۱۰۰]

« بوکا دائر سنر بالذات بر حکم ویره بیلیرسکیز : ایچنه بر یارچه سود علاوه ایدلمش بر قججان جای ، بمرطلی اوافق بر چوره‌ک هان هرزمان قهوه آلتیسنی تشکیل ایتمکده ایدی که بونی‌ده اکثریا اختیار کدیسی ایله تقسیم ایدر ایدی ۱) . فقط اوکله طعامی حدی تجاوز ایتامک و منتخب بمکله اولمق اوزره بر یارچه زیاده ایدی . قرمزی به تحویل ایدلمش صو (شراب ایله) مشروبات اساسیه‌سنی تشکیل ایدردی . میوه اشناسنده آنجق بر یوکسوک طولیسی خالص شراب و خصوصی بر ضیافتده کوچک بر قدح (آنیزت) و یا (اکسیر) ایچر ایدی ؛ هله چالشمه‌دن اول زیاده‌جه یکدن محترز ایدی . قهوه ، قونیاق هیچ ایچمزدی . بردفعه « قونتس سولم » ی که بر مدت نوول ره وواتر ناسیونال نام مجموعه‌یی نشر ایدن مادام رانازی [برای ۱) سنت بووک معیشتجه ساده و مساعیجه زنکین ایدی . الافرانغه صباحین طقوزدن اکثریا آقشامه قدر چالشور ایدک . ساعت برده اوطه‌سنه کتوریلان قهوه آلتی بر بونوک جای فنجانی طولیسی صیجاق سود ، اکک ، تره یاغی ، طوز ، ایکی کوچک چورکدن عبارت ایدی . بر پولونیایی به مناسب انکلیز قهوه آلتیسی ایدی . بو طرز معیشتی ۱۸۶۷ سنه‌سنه قدر هیچ تبدیل ایتامشدر . آنجق سنه مذکورده کندیسنی پک خسته حس ایلدیکندن عموجه زاده‌سک و دوستی (آلتون‌سه) نک رجاسی اوزرینه (هومه ثوبات) اولان دوکتور بیلسانی جلب ایتدردی . دوکتور جنابلری سنت بووک سرطان علتندن مضطرب اولدیغنی خانه خلقنه کیزلیجه سوبلادی که صاچه ایدی . فقط بر صباح سنت بووک ضعیف قهوه آلتیسنی کوردیکی زمان دیدی که : موسیو سنت‌بو : بنی دیکله‌یکیز ، بو بوله اولماز . سز اصول معیشتکزی تبدیل ایتلیسکیز ؛ بر چتال قهوه آلتیسی ایدیکیز ، ایوجه یکیز ، معدمه‌کره بر یارچه سبزه ایندیریکیز [بونلر سنت بووک کندی سوزلری ایدی] . شوراسنی اعتراف ایتلیدرلر که هومه ثوبات بر دوکتور ایچون بونلر فنا دکل ایدی . سنت بوو دوکتورک نصیحتنه اتباع ایدرک کندی آبی بولغه باشلادی .

ساووايه سياحتندن عودتنده قهوه آلتی ایچون خانه مدیره سی کندیسنه بر قوتلت ایله ایکی بمرطه کتوریر ، سنت بوو نهایت درجه حدت ایدرک (بنی خسته ایتمک ایسته یورلر ، بن بونلری یرسم شهسز سو ، هضمه دوچار اولورم) ديه سویلنمکه باشلادی . سنت بوو نه بکری ایدی ، نه اکول . او کندیسنی چاشنی شناس نفایس عد ایلردی . بر ذائقه نفاست پرسته صاحب اولانلر کندیلیرنی اغفال و افساده میدان ویرمامک ایچون نازک بر داماغه مالک اولمیدرلر . یالکیز شو پولیتیکه جیلر « ارباب سیاسیات » باقکیز (بوسوزی پک چوق سویلردی) نه یدکلرینی بیلیرلر ، نه ده ایچدکلرینی . مثلاً کیزیوه - نه اولدیفنک فرقه وارمقسزین - بر مقوا پارچه سی اکل ایستیده بیلور . ادبیاتده ده طبق بوله در ، بو آدملر آنده ده بر ذائقه ، بر ذوق سلیمه مالک دکلردر . سویلدکلری شیلر دارالفنونلرده استماع ایلدکلری قرون وسطی عنعنات وتواتر آسندن عبارتدر . آنلرک اعطا ایستدکلری حکملر نه حسیات ذاتیه ، نه ده تجارب مخصوصه لری محصولدر .



حیاتنک صوکنه قدر اصلا یازی ماصه سنک اوکندن قالقمیان بومفروض ایپکور . عیش ونوش ایله یکیره جک وقتی نره دن بوله بیلیردی ؟ کندینی سومیانلردن بری [۱] افادات آتیده بولنمشدر :

سنت بووک مصرانه بر اقدام ایله مساعیه وقف وجود ایتمی قدر ، (سنت بنوا) راهلرینک حیاتنه عرض مشابعت ایده جک برشی یوقدر . جهانده هیچ برشی آتی [بازار ایرتسی] استراحتنه قارشى ابراز ایستدیکى صداقتدن انحراف ایستدیره مزدی . کندى تقویمنده یکانه یورطی کونی ، حقیقی بازاری اولان مقدس (بازار ایرتسی) کونی تعطیل اشغال ایلردی . » [۲]

[۱] سوقاقده بر معتاد ره وو دو دوموندک صوکنه سنه قرائت ایلردی . کرک خانه ده ، کرک سوقاقده اولسون النده قورشون قلم و کاغذ اکسیک اولیه رق دائما خاطرملر قید ایلردی . کرک او طه سند و کرک یازین باغچه ده هیچ بوش طور میهرق ، یورولقسزین ، پتیک نوکنک بیلیمسزین او قدر بازاردی . هیچ بردغه کندینه حال استراحتده تصادف ایتمدم . نیقولاردو : سنت بووک اعترافنامه سی .

[۲] بازار ایرتسی عنوانیه قوستیتوسیونه یازدینی مقاله لردر .

۱۸۴۹ سنه سنه طوغری اوگوست لاقوساد (که بکنلرده وفات ایتشدیر)
 کندی کاتبی اولدینی زمان سنت بوو صباحلین (آلافرانغه) ساعت بشده آیاق
 اوزرنده بولوردی . (اواخر عمرینه طوغری بر پارچه تنبلشهرک سکز اون
 ساعت دلیکسز بر اویقو کچیرر ایدی . ساعت اونده یتاغه کیره رک صباحلین ساعت
 طقوزدن اول قالممازدی .) ایلک قهوه آلتیسنی ایتدکن صکره اون ایکی به قدر
 کاتبی ایله برابر چالیشیردی . اون ایکده ایکنجی بر قهوه آلتی دینه میه جک قدر
 جزوی بر طعام ایدردی که اوده پینر، قوری میوه ایدی .

بونی متعاقب یارم ساعت قدر قنابه نک اوستنه اوزانه رق وباشنه بر اییک مندیله
 صاره رق اویقو جکردی . بوندن صکره آقاده مییه ، مثلنه کیدر و بعدالطعام
 ساعت یدیدن طقوزه قدر ینه چالیشیر ایدی . ساعت طقوزده کاتبی ایله برابر
 سواقه چیقهرق چالشمقده اولدینی مقاله یه داتر مصاحبانده بولوردی .

سنت بوو ، مختلف کاتبلر استخدام ایتشدیرکه اوقوالافروا ، ژول لووالودان
 هربری اوچ الی درت سنه ، لاقوساد، یدی و تروباسکز، الی اون سنه نزدنده قالمشدر .
 آنلره شهری یوزر فرائق اعطا ایدردی ، یالکیز تروبا یه ایکی یوز فرائق ایله ما کولات
 ومشروبات ویرر ایدی ؛ فقط تروبادخی صباحلین ساعت طقوزدن آقشام طقوزه قدر
 مشغول اولوردی .

کاتبک وظیفه سی قرائت ایتمک و سنت بووک یازیلرینی تبیض ایتلک ایدی ،
 خصوصیه نفیریس خسته لغنه مبتلا اولمسی و یازارکن اللری یتیره مسی حسبیه (بلحیقا
 سیاحتندن عودت ایلدیکی زماندن اعتباراً) بالذات یازماز ایدی .

سنت بوو ، کوزلرینی حدندن زیاده یورمش اولدینی جهتله کاتبه قرائت ایتدیرر
 ایدی . جمعه کونی (۱) مقاله سنه چالشدینی زمان خانه سنده یالکیز قالیردی ؛ فرداسی
 کونی بعدالتبیس بردها کوزدن کچیردکن صکره ، مطبعیه کونده ریر ایدی . آرتق
 مقاله سنه بر شی علاوه ایتیه جکندن امین اوله بیلیردی ؛ معتادی وجهله مادمنک
 (۱) کاتب تکمیل جمعه کونی ایله بازار کونی اوکلده دن صکره سر بست ایدی .

اطرافنی دور ایتم . دیر ایدی . « بخت اهام » دینلان شینه مالک ایدی ، تدقیق لازم عدایتدیکی نقطه به هان بارمنی اصابت ایدرایدی . سنت بوو موسیو (پولن) ک خانهمنده طعام ایتدیکی صرملرده (لیره) موسی الیه دیر ایدی که : « مقاله سنی بوزمه آرتق آنک وقتی یوقدر . »



بالجمله دارالفنونلرک ، علما کتابخانه لرینک کتب اساسیه سنی تشکیل ایلیان آتار . عیدمه مؤلفنک ، (بازار ایرتسی) محرر شهرینک ثروت کلیه ترک ایلدیکی هر طرفدن اذما و یا هیچ اولمازسه قبول ایدلمکده در . حقیقت حالده کندیسینک موسی لهی اولان تروبا تقریباً اوتوز بیک فرائق تخمین ایدیلان خانمسی و بر اوقدر دخی کتابلری ایله اوراقدن حاصل اولان آچیه صاحب اولمشدر .

سنت بوو بدایتده ضرورتله بیجه لشمشدر . طقوزسنه (بر سنه اسویچرمده لوزان دارالفنوننده فرانسه ادبیاتنه دار اولان تدریساتی مستتاً طوتلدینی حالده) متمایاً یشادینی (دوقرمرس) ده بر خانه نک دردنجی قاتنده یکریمی اوچ مارقه استکرا ایلدیکی براوطهده اقامت ایلشدر . والدهسی مادام دوست بوو کندیسینه منتظماً شهریه یوز فرائق اعطا ایتمکده ایدی . بوايسه کندیسینه لازم اولان شیلره مخصص ایدی . قصورینی ایسه بیوک رساله لره محررک ایدرک استحصال ایلردی . فقط یونی پک مبالغه ایتمایلدیر . معلومات صحیحه به دسترس اوله بیله جک بر موقعده بولنان لاقوسادک افاده سنه نظراً مناسبات حقیقه بوجه آتی ایمش :

(رهو دو دوموند) دن هراون آلتی صحیفه لک بر فورمه ایچون ۲۵۰ ، نان غزته سندن ۳۰۰ فرائق ، بازار ایرتسی مصاحبه سنی نشرایدن « قونستیتوسیونل » رساله سندن مقاله باشنه ۱۰۰ فرائق آلیر ایمش . مؤخرأ بو ۱۰۰ فرائق ۱۲۵ فرانغه ابلاغ ایدلمش ایسه ده یکریمی بشی آلیوب کابنه ترک ایلشدر .

۱۸۴۰ سنه سی آغستوسنک سکرزنجی کونی سنت بوو ، یقتور قوزن طرفندن بجاناً اقامتکده و سنوی ۴۰۰۰ فرائق معاش ایله مازارن کتابخانه سنه تعیین اولندی . بش سنه صکره فرانسه انجمن دانشی مشار الیه قبولرینی آجدی ، و بر آز صکره

دقیق‌سوز قومیسوننه التحاق ایلدی. بوکندیسی ایچون بیوک برشرف اولمقله برابر، جلب نقود دخی ایلوردی. کندیسه بر صندالی تدریس تکلیف ایدیلان لیه شهرندن (که اوراده ویردیکی درسلدن مؤخرأ شاتویریان نام اثرنفس وجود پذیر اولمشر) عودتده سنت بنوا سواغنده محبی دوقتور (پولن) ک خانه‌سنده اقامت ایلدی که اقامتگاه، تسخین، تنویر، خدمت داخل اولق اوزره سنوی ۸۰۰ فرانق اعطا ایلوردی: دوقتورک خدمتچیلری سنت بووک هربر امر و خدمتی ایفاایله مؤظف ایدیلر. تشرین ثانی نك اون بدنجی کونی والدهسی ۸۶ یاشنده اولدینی حالده وفات ایلدی. بناءً علیه سنت بوو (مون پاراناس) جاده‌سنده عمرینک ایچنده کذار ایلجهکی ۱۱ نومرولی خانه‌نک صاحبی اولدی. وفاتنده سنت بوو آحقق ابونک ترک ایتیش اولدینی ثروت قدر؛ یعنی سنوی بش بیکن مارق بر واردات ترک ایلشدر.

مع مافیه بک یاره‌لی موقعلر احراز ایتیشدر. ۱۸۵۴ سنه‌سی اقولله‌ژ. دوفرانس (ده‌کی تدریساتنه مقابل ۵۴۰۰ فرانق اخذ ایلشدر. ۱۸۵۷ سنه‌سی بقول نورماله تحویل مأموریت ایلدیکی زمان درت سنه متمادیاً ۷۰۰۰ فرانق آلمشدر. عین زمانده هم انجمن دانش اعضا‌سندن و همده دق‌سوز قومیسوننه تعیین اولغش بولمئسندن طولانی انجمنندن ۳۰۰۰ فرانق آلور ایدی. ۱۸۶۵ سنه‌سی هیئت اعیان اعضاسی موقع وشرقی سنوی ۳۰۰۰۰ فرانق کتیریور ایدی؛ بوندن بشقه (ژورنال ده‌ساوان) محرر لکی ۳۰۰۰ فرانق کتیرمکده ایدی. ۱۸۶۸ دن ۱۸۶۹ سنه‌سقدر «مخابرات ناپولیون» قومیسوننه دخی اعضا اولشی ۲۴۰۰ فرانق اجرت قلیه ایلله اوزمانلر مخابراتک بک مقبول و معتبر اولان بیوک قطعه‌ده تمثیلندن بادهوا بش نسخه قازاندرمشدر.

غنیمتلره، رساله، موقوتلره اولان معاونت تحریریه‌نک حاصلاتی سنوی ۲۰۰۰۰ فرانقه بالغ اولوردی.

کندی کتابلری امید اولدینی قدر بر حاصلاتی موجب اولمامشدر. بازار یرتسی مصاحبه‌سنة (حق تملك) بهر جلد ایچون ۲۵۰۰ فرانقه صایلدی؛ بوندن

بشقه مثللر اشعارینک ، وولوپته (شہوت) استمندہ کی رومانسک و سائرہ نک تمثیل جدیدی اشترا ایتدیلر .

پور رووایال ، ورژیل ، شانو بریانه دأر اثری ، اون (آلتنجی عصر تصورات و تصویرات ادبیہ سی) اثری دخی کندینہ اجرت تالیفیہ قازاندیرمشدر .

سنت بوو اولدبقہ کلی بر وارداتہ مالک اولمش بولمقلہ برابر ، متروکاتی پک معتدل چیمشمدر . یوقسہ مصرفی جوقی ایدی ؟ بالعکس احتیاجاتنک پک معتدل اولدیفنی کوردک . آنجق خانہ سندہ مستبدانہ بر صورتہ اجرای افعال و حرکات ایلان خدمتچیلری طرفدن استراق و اغتصاب ایدلمشدر . بوندن بشقه شوراسی ده اعتراف ایدلملیدرکہ آچہ ایچون کندینہ مراجعت ایدن ہر فردہ کیسہ سنک آغزینی آجیق بولندیرمشدر .

بوندن بشقه دوستلانی فوق العادہ بر صورتہ اجرا ایدردی . یالکز ، احوال صحیہ سنک بعضاً تولید ایلدیکی نشہ سزلک مستننا اولق اوزرہ ، کندی ایلہ رفاقت و مناسباتہ بولنانلرک کافہ سی آنک شایان امنیت و اعتماد ، مستقیم ، صمیمی و صادق دولدیفندہ متحدالر ایدرلر ؛ بو خصوصی بروجہ آتی حجت موثوقہ ایلہدہ اثبات ایتمک ایستہرز .



موت بی امان سنت بووک اک اسکی کاتبی اولان اوکوست لاقوسادی ہنوز زیرترابدہ اخفا ایتہدن اول (وفاتی ۱۸۹۹) کندیس ی ایلہ بر قاق دفعہ مصاحبہدہ بولمق طالعنہ نائل اولدم . لاقوساد محرر شہیرک کندینہ یازمش اولدیفنی مکتوبلرک کافہ سنی بزہ ارانہ ایلدی ؛ آنف البیان تصویر آتمز وجہلہ سنت بووی ارانہ ایدن مکتوبلردن بر قاجنی انتخاب ایدیورز .

لاقوساد وقیلہ مشہور (رہو و اوروپہ آن) رسالہ سنک مدیری ایدی . سنت بوو ، خمیسنی تذکرہ آتیہ ایلہ کندیسنہ گوندرمشدر :

« مجموعہ (رہو و اوروپہ ان) آنک Cervantes نام اثرینہ محسوباً ۱۰۰

فرانق ویرمزمی ؟ مومی الیه بر بیوک ایولک ایتمش اولورسکزر . باقکزر سزجه ممکن و مساعد دکلدر ؟ بن کندیسنک یالکزر ترجمانی یم .

بریشقه دفعه نه قول نورمال سابق طلبه سندن و « آریست » محرر لرندن شارل فلوری بی . مومی الیه کوندرمشدر :

« ظنمه کوره ساکن ، تربیه لی ، اولدجه معلوماتی ، حسن خطی مکمل بردلیقانی . احتمالکه کندیسنی استخدام ایچون بر واسطه ، مناسب بر موقع بوله بیلیرسکزر . کندینی سزه کوندرمیمی ، ونه زمان ؟



Levrette en palht سی ضرب مثل حکمنه کیرن اوکوست شاتیونی احتمالکه ایشتمیان قالمامشدر . اوکوست شاتیون هم رسام هم شاعر اوله رق پک بیوک بر ضرورت ایچنده بولنیوردی . سنت بوو آنک بخت بی مروندن متأثر اوله رق همان لاقوساده آتیده کی رجانه بی کوندردی .

۳۰ آغستوس

عزیز دوستم !

بزم سوکیلی شاعریمز شاتیونه اوילה ضعیف بر معاونت مناسب دکلدر . آنک (آمریقایه سیاحت) نام اثری بر پارچه باره استحصالی ایچون دوستلرندن بری بر غزته یه تکلیف ایلش ایسه ده غزته نک تفرقه ایتک ایسته مامش اولدیغنی دون ایشتم . مونیتوره تفرقه ایچون (دالوز) ایلله کوریشمک ایسته یورسه مده اول امرده سزک کی بر خیر خواهه مراجعتی مناسب گوردم . احتمالکه سیاحتک براز تعمیر و تصحیحی تضمین ضایعانه سببت ویرم بیلرکه بوده پک مساعد اولوردی .

سزک

سنت بوو

سنت بوووک سائرلرینه بالترجم حسن توجه والتفاتنه شایان کوردیکی بر ذات حقنده مکمل ، نه لطیف بر صورتده اداره افکار ایلدیکنی کورمک ایسترسه کز مکتوب آتی بی قرائت ایدیکزکه لاقوساد بحق بر حسن ضرور واقفخارله بزه ارانه ایلدی :



قونت ایزاق دو قاموندو

« عزیز دوستم !

خی لطفاً محطرت ایتمکنزه و قصور لریمی نظر مسامحه ایله کورمکنزه تشکر ایدرم .
کوزل صوڭ بهار صباحلرندن بحق استفاده ایدیکنز ، و جنوبک صفوت سکوتی
ایچنده استحمام ایتمکله بوراده حکمفرما اولان دغدغه راحت فریساندن بر مدت
توقی ایدیکنز ، سز طبیعتدن تحصیل ایلان شوق و هیجانک منبغنده بولنیورسکنز ؛
انسانک یانده نهر بولنورسه کوجک صو منبغدن وازکجه بیلور .

صنعتکارلر مکتبنک باجمله بولطیف شیلری بر استاد معظم Magna parens
ایچون او یونجاق نوغندن کلپور . مع مافیه آنلر حقیقه صنعتکاردرلر ؛ آنلرک
فوق العاده بر اسلوب بیانی و کندیلرینه مخصوص مسلك ولسانی وار . یولکزی
تعقیب ایدیکنز ، و دشمنک قارشوسنده عدول و انحراف ایتمکنز . دشمن ایسه نثر ،
قیدسزلق ، ملکه درکه فرانسه ده سرعتله تکثر و تعالی ایلور بزه قناد
ضربه لرینسک قدرتی حس ایتدیره جک بر آز کوزل ، معنیدار شعرلر یازیکنز ؛
شعر بزی جذب ایتمکه ، مفتون و حیران ایلمکه مخصوصدر .
صحتکنزه دقت و اعتنا ایله برابر سکونت قلبیه کنزی محافظه ایدیکنز . و عالمه کنز
خالقی ایله برابر سلام دوستانه می قبول ایدیکنز .

سزک

سنت بو



قلمدن زیاده قلب ایله یازلمش اولان شو سوزلر قرائت ایدلدکن صکره بر طاقم
سفیل غزته محرر لرینسک افتراآت غرضکارانه لرندن آرتق نه یایدار اوله بیلیر ؟
بوعادتاً کوجک زاغارلرک برجیلانه قارشو عوعوه بی خیالرندن عبارتدر .

پارس ۲۴ حزیران ۱۸۹۸

